DVD
Laser-Reinigungsdisc

DVD Laser Lens Cleaner

00056593

DVD Laser-Reinigungsdisc

1. Die Reinigungs-DVD wie eine normale Disc in den DVD-Player einlegen. Unbedingt darauf achten, daß die Reinigungsbürsten nach unten zeigen.
2. Wählen Sie Ihre bevorzugte Sprache aus dem 8 sprachigen Menü.
3. Drücken Sie die Play-Taste am DVD-Player und der Reinigungsprozess beginnt, untermalt von Film- und Toneffekten.
4. Die Reinigung ist nach ca. 30 Sekunden beendet, sobald der Film stoppt. Anschließend kann die Reinigungs-DVD aus dem Player entnommen werden.

Hinweis:
- Falls die Reinigungs-DVD nicht in Gebrauch ist, legen Sie diese immer in die Plastik-Hülle.

DVD Laser Lens Cleaner

1. Insert the DVD Lens Cleaner into your DVD Player the side with the brushes faces downward.
2. Select the language you prefer, from 8 languages on the main menu.
3. Press the play button and you will see the film with sound effects layed, when the cleaning process is operated.
4. Cleaning is complete when the film stops.

Caution:
- Always replace the DVD Lens Cleaner into the plastic jewel box when not in use.

Disque nettoyant DVD pour laser

1. Placer le disque de nettoyage DVD comme un simple disque dans le lecteur DVD.
2. Sélectionner dans le menu l'une des huit langues proposées.
3. Appuyer sur la touche play du lecteur DVD pour mettre en marche le processus de nettoyage qui s'accompagne d'un film et d'effets sonores.
4. Le processus de nettoyage est terminé au bout d'environ 30 secondes, dès que le film s'arrête.

Attention:
- Toujours remettre le disque de nettoyage DVD dans la boîte à CD/DVD lorsqu'on ne l'utilise pas.

Disco de limpieza del láser del reproductor de DVDs

1. Introducir el limpiador DVD en el reproductor DVD como si fuera un disco normal.
2. Escoger un idioma entre los 8 disponibles en el menú.
3. Pulsando la tecla Play del reproductor DVD se inicia el proceso de limpieza, acompañado de una película y efectos sonoros.
4. La limpieza finaliza tras unos 30 segundosd, al terminar la película.

Atención:
- Cuando no se utilice el limpiador DVD, guárdelo siempre en la funda CD/DVD vacía.

00056593bda.indd Abs1:2 15.06.2009 13:36:05 Uhr

Laser-reinigingsdisk voor dvd's

1. De reinigings-dvd wordt net als een normale dvd in de dvd-speler gelegd. Let er altijd op dat de reinigingsborsteltjes naar onderen gericht zijn.
2. Kies uw voorkeurstaal uit in het 8-talen-menu.
3. Druk op de Play-toets van de dvd-speler en het reinigen begint, begeleid door film- en geluideffecten.
4. De reiniging is na ca. 30 seconden gereed, zodra de film stopt. Vervolgens kan de reinigings-dvd uit de dvd-speler genomen worden.

Aanwijzing:
- Als de reinigings-dvd niet gebruikt wordt, gelieven deze altijd in de kunststof hoes op te bergen.

Disco di pulizia per laser di lettori DVD

1. Inserire il DVD di pulizia nel lettore DVD come un disco normale. Assicurarsi che le spazzole per la pulizia siano rivolte verso il basso.
2. Selezionare la lingua desiderata nel menu a 8 lingue.
3. Premere il tasto Play del lettore DVD. Inizia il processo di pulizia con effetti audio e video.
4. Il processo di pulizia termina dopo ca. 30 secondi, alla fine del video. Estrarre il DVD di pulizia.

Avvertenza:
- Quando non si utilizza il DVD di pulizia, riporlo nell'apposita custodia in plastica.

Δίσκος καθαρισμού λέιζερ DVD

1. Τοποθετήστε το δισκο DVD καθαρισμού στη συσκευή DVD όπως έναν κανονικό δίσκο. Οι βούρτσες καθαρισμού πρέπει οπωσδήποτε να δείχνουν προς τα κάτω.
2. Επιλέξτε τη γλώσσα που θέλετε από το μενού 8 γλωσσών.
3. Πιέστε το πλήκτρο αναπαραγωγής στη συσκευή DVD και η διαδικασία καθαρισμού αρχίζει συνοδευόμενη από εικόνα και ήχο.
4. Ο καθαρισμός ολοκληρώνεται σε 30 δευτερόλεπτα, μόλις τελειώσει το φιλμ. Στη συνέχεια μπορείτε να βγάλετε το δίσκο DVD καθαρισμού από τη συσκευή.

Επισήμανση:
- Όταν δεν χρησιμοποιείτε το δίσκο DVD καθαρισμού να τον βάζετε πάντα μέσα στην πλαστική θήκη.

DVD Laser-rengöringsdisc

1. Rengörings-DVS:n läggs in i DVD-playern som en normal disc. Rengöringsborstarna skall ovillkorligen peka nedåt.
2. Välj språket som föredras i 8-språks-menyn.
3. Tryck på Play-tangenten på DVD-Playern och rengöringsprocessen börjar, ackompanjerad av film- och ljudeffekter.
4. Rengöringen är avslutad efter ca. 30 sekunder, så snart filmen stoppar. Därefter kan rengörings-DVD:n tas ur playern.

Anvisning:
- När rengörings-DVD inte används skall den alltid läggas i plashöljet.

00056593bda.indd Abs1:3 15.06.2009 13:36:06 Uhr

DVD-laserpuhdistuslevy

1. Aseta puhdistus-DVD DVD-soittimeen kuten normaali levy. Varmista ehdottomasti, että puhdistusharjat osoittavat alaspäin.
2. Valitse haluamasi kieli 8 kielen valikosta.
3. Paina DVD-soittimen Play-näppäintä, niin puhdistus alkaa kuva- ja äänitehosteiden pyöriessä.
4. Puhdistus on valmis n. 30 sekunnin kuluttua, kun filmi pysähtyy. Silloin voit ottaa puhdistus-DVD:n pois soittimesta.

Ohje:

- Kun puhdistus-DVD ei ole käytössä, säilytä se aina muovikotelossa.

Płyta czyszcząca DVD

1. Płytę czyszczącą DVD włożyć do odtwarzacza DVD, jak normalną płytę DVD. Należy uważać, aby szczotki czyszczące były skierowane w dół.
2. Wybrać preferowany język menu (8 wersji językowych)
3. Przycisnąć klawisz >>Play<<, aby rozpocząć proces czyszczenia. Procesowi czyszczenia towarzyszy podkład muzyczny oraz filmowy.
4. Po około 30 sek. proces czyszczenia się zakończy. Zakończy się również pokaz filmu. Płytę czyszczącą można wyjąć z odtwarzacza DVD.

Wskazówka:

- W przypadku nieużywania płyty czyszczącej należy przechowywać ją w pudełku ochronnym.

DVD-lézertisztító lemez

1. Tegye be a DVD-lejátszóba a tisztító lemezt, ugyanúgy mint egy normál lemezt. Behelyezéskor ügyeljen rá, hogy a tisztító felületi oldal lefelé fordítva legyen.
2. Válassza ki a 8 féle nyelvből azt, amelyiken a menüt akarja megjeleníteni.
3. Nyomja meg a „Play" (Lejátszás) gombot a DVD-lejátszón. Ekkor elkezdődik a tisztítási folyamat. Tisztítás közben a készülék filmrészletet és hangeffektusokat játszik le.
4. A tisztítási folyamat kb. 30 másodpercig tart. Ezután a filmrészlet befejeződik. A tisztítási folyamat befejezése után vegye ki a tisztító DVD-t a készülékből.

Megjegyzés

- Amikor nem használja a tisztító DVD-t, tegye be a mellékelt műanyag tokba, hogy védve legyen a külső hatásoktól.

Laserové čistící DVD

1. Čistící DVD se vkládá do DVD-přehrávače jako normální disk. Dbejte na to, aby znak na čistícím DVD ukazoval vpřed (viz nákres)
2. Zvolte příslušný jazyk z osmi jazyčného menu.
3. Stiskněte tlačítko „Play" na přehrávači a čistící proces začne. Proces probíhá podkreslený filmem a tóny.
4. Čištění je ukončeno asi po 30 vteřinách, jakmile film skončí. Následně můžete vyjmout čistící DVD z DVD- přehrávače.

Pokyny:

- Čistící DVD ukládejte vždy do plastikového obalu

00056593bda.indd Abs1:4 15.06.2009 13:36:07 Uhr

Laserové čistiace DVD

1. Čistiace DVD sa vkladá do DVD prehrávača ako normálny disk. Dbajte na to, aby znak na čistiacom DVD ukazoval dopredu (viď nákres)
2. Zvoľte príslušný jazyk v 8-jazyčnom menu.
3. Stlačte tlačidlo “Play” na prehrávači a čistiaci proces začne. Proces prebieha podkreslený filmom a zvukom.
4. Čistenie je ukončené asi po 30 sekundách, hneď film skončí. Následne môžete vybrať čistiace DVD z DVD prehrávača.

Pokyny:

- Čistiace DVD ukladajte vždy do plastikového obalu.

Disco de limpeza laser para DVD

1. Introduzir o DVD de limpeza como um disco normal no leitor de DVD. Tenha em atenção que as escovas de limpeza devem estar viradas para baixo.
2. Seleccione o idioma pretendido de entre os 8 idiomas do menu.
3. Prima o botão Play do leitor de DVD e o processo de limpeza tem início, com efeitos de imagem e som.
4. A limpeza termina ao fim de aprox. 30 segundos, assim que o filme pára. Em seguida, pode retirar o DVD de limpeza do leitor.

Nota:

- Quando o DVD de limpeza não estiver a ser utilizado, guarde-o sempre na bolsa de plástico.

Чистящий лазерный диск

1. Чистящий диск загружается в проигрыватель DVD, подобно обычному компакт-диску. Убедитесь, что чистящие щетки находятся снизу.
2. В меню выберите нужный язык из имеющихся восьми.
3. Чтобы начать процесс чистки, нажмите на проигрывателе кнопку «Воспроизведение». Чистка будет сопровождаться музыкой и видеоклипом.
4. Процесс чистки завершится приблизительно через 30 секунд, при этом воспроизведение видеоклипа прекратится. По окончании чистки, выгрузите чистящий диск из проигрывателя.

Примечание:

- Чистящий диск храните в пластиковом пакете.

DVD Lazer temizleme diski

1. Temizleme DVD’sini normal bir disk gibi DVD oynatıcıya yerleştirin. Temizleme fırçalarının mutlaka aşağıya bakmasına dikkat edin.
2. 8 dildeki menüden istediğiniz dili seçin.
3. DVD oynatıcıdaki Play tuşuna basın ve temizleme işlemini başlatın, bu esnada bir film görünür ve ses efektleri duyulur.
4. Film yakl. 30 saniye sonra sona erdiğinde, temizleme işlemi tamamlanmıştır. Temizleme DVD’si daha sonra DVD oynatıcısından çıkartılabilir.

Uyarı:

- Temizleme CD’sini kullanmadığınız zaman bir plastik kılıfa yerleştirin.

00056593bda.indd Abs1:5 15.06.2009 13:36:08 Uhr

GARANTÍA DE DOS AÑOS DE HAMA TECHNICS S.L.

HAMA TECHNICS S.L. garantiza este artículo por un período de 6 meses, desde la fecha de adquisición, contra todo defecto de fabricación que impida el normal funcionamiento del mismo. A partir de ese plazo y hasta cumplirse los 2 años desde la fecha de la compra, el aparato sigue cubierto por esta Garantía en los términos de la Ley 23/2003 de Garantías en la Venta de Bienes de Consumo.
Esta garantía cubre la reparación del aparato dentro de dichos plazos y en los términos que indica la Ley, pero carece de validez si no está acompañado de la correspondiente factura o tique de compra que justifique la fecha exacta de la adquisición y que deberá presentarse libre de enmiendas o tachaduras.
No están cubiertos por esta garantía los daños o averías producidas por instalación incorrecta, su manipulación, accidentes, roturas, quema, daños producidos por líquidos o humedad excesiva o, en general, usos indebidos o negligentes. Las operaciones de mantenimiento, las piezas sometidas a desgaste natural no entran dentro de la cobertura de esta garantía.
La manipulación interna del aparato por personal no autorizado por HAMA TECHNICS S.L. anula asimismo esta garantía.
Este documento de garantía en ningún caso reduce o limita los derechos legales de los consumidores recogidos en las actuales legislaciones autonómicas, nacional y comunitaria sino que se enmarca dentro de las mismas y se somete a dichas legislaciones en caso de reclamaciones o litigios.
En caso de no estar satisfecho del servicio recibido por esta garantía, el consumidor puede reclamar ante los organismos competentes de cada área como son las Asociaciones de Consumidores, Oficinas de Consumo de Ayuntamientos, Centros de Arbitraje reconocidos oficialmente, Tribunales Ordinarios y cualesquiera otros organismos competentes en esta materia.
Antes de enviar el producto a HAMA TECHNICS S.L. póngase en contacto con su vendedor. Esta garantía no incluye el dejar prestado ningún otro producto de características iguales o similares en sustitución del averiado durante el tiempo que dure la reparación.

Importado y distribuido por:
Hama Technics S.L:
C/ Ignacio Iglesias 17
Oficinas 1 y 2
08940 Cornellà del Llobregat
Barcelona
España

Fabricando en China

Este producto está sujeto a cambios técnico-estéticos sin previo aviso

00056593bda.indd Abs1:6 15.06.2009 13:36:09 Uhr

00056593bda.indd Abs1:7 15.06.2009 13:36:09 Uhr

PO Box 80 · 86651 Monheim/Germany
Phone: +49 9091 502-0
Fax: +49 9091 502-458
hama@hama.de
http://www.hama.com

00056593/06.09

All listed brands are trademarks of the corresponding companies. Errors and omissions excepted, and subject to technical changes. Our general terms of delivery and payment are applied.